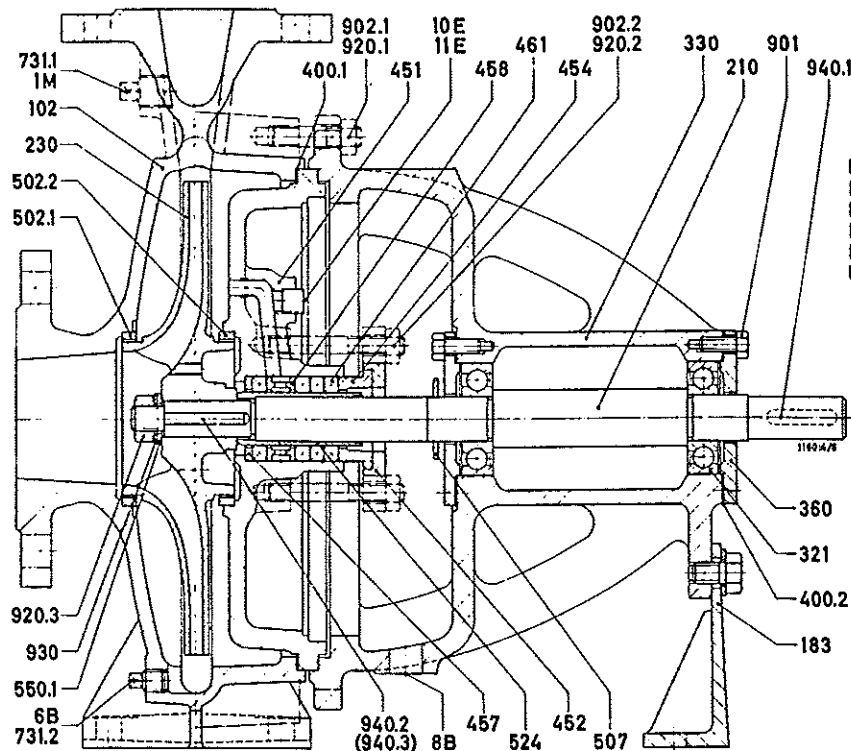
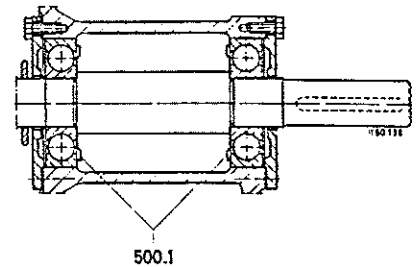


ETANORM (alt)

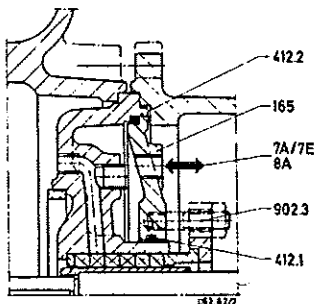
Ausführung mit ungekühlter Packungsstopfbuchse (N)
 Construction with uncooled packed gland (N)
 Exécution avec presse-étoupe à tresses non refroidi (N)
 Ejecución con prensaestopas de empaquetadura no refrigerado (N)
 Esecuzione con premistoppa a baderna non raffreddato (N)
 Uitvoering met ongekoelde pakkingbus (N)



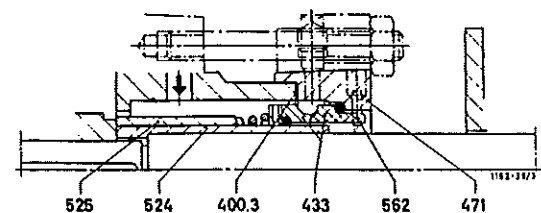
Lagerausführung bei Welleneinheit 45
 Bearing construction for shaft unit 45
 Exécution des paliers pour type d'arbre 45
 Ejecución de cojinetes para unidad del eje 45
 Esecuzione del supporto per unità di d'albero 45
 Uitvoering voor lager met asgrooten 45



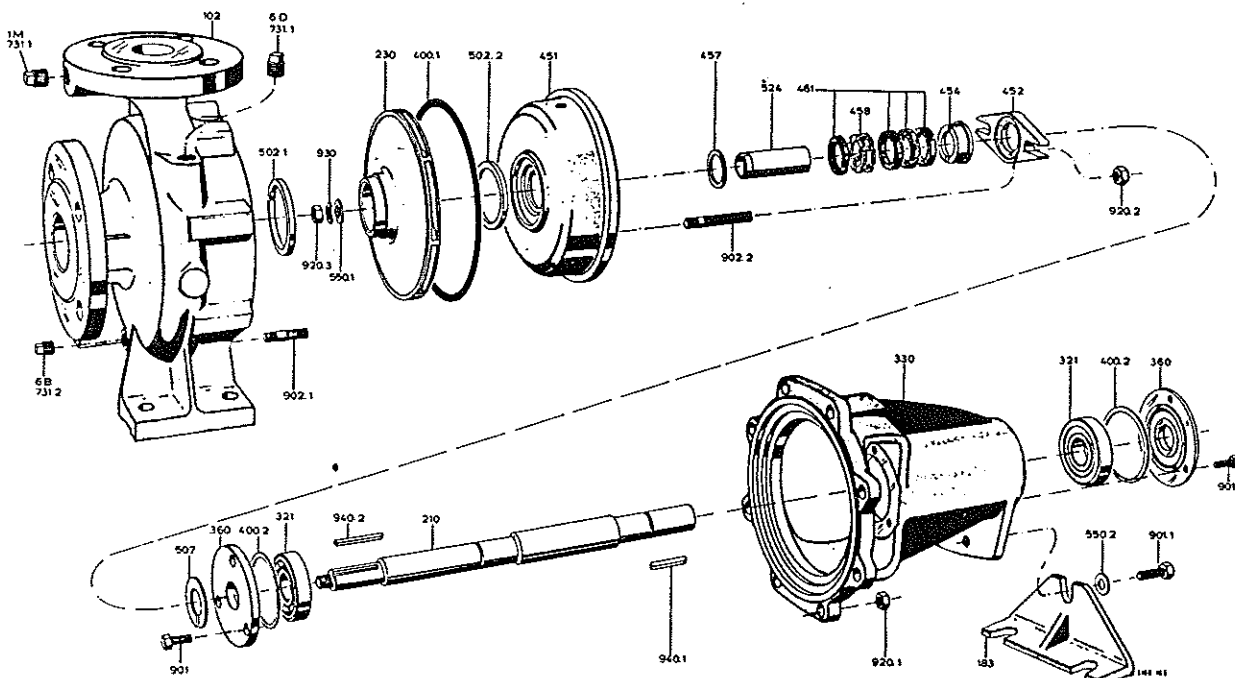
Ausführung mit gekühlter Packungsstopfbuchse (HW)
 Construction with cooled packed gland (HW)
 Exécution avec presse-étoupe à tresses refroidi (HW)
 Ejecución con prensaestopas de empaquetadura refrigerado (HW)
 Esecuzione con premistoppa a baderna raffreddato (HW)
 Uitvoering mit gekoelde pakkingbus (HW)



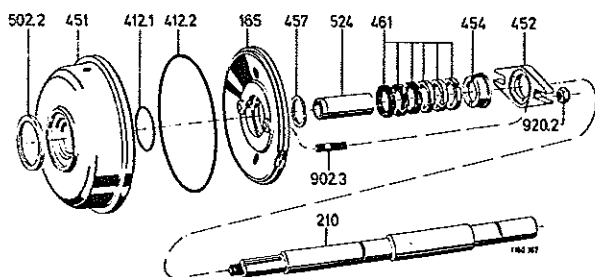
Ausführung mit ungekühlter Gleitringdichtung
 Construction with uncooled mechanical seal
 Exécution avec garniture mécanique non refroidie
 Ejecución con cierre mecánico no refrigerado
 Esecuzione con tenuta meccanica non raffreddato
 Uitvoering met ongekoelde mech. asafdichting



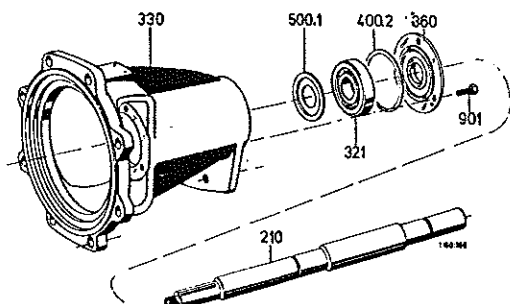
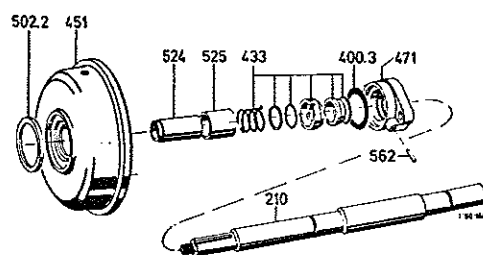
Ausführung mit ungekühlter Packungsstopfbuchse (N)
 Construction with uncooled packed gland (N)
 Exécution avec presse-étoupe à tresses non refroidi (N)
 Ejecución con prensaestopas de empaquetadura no refrigerado (N)
 Esecuzione con premistoppa a baderna non raffreddato (N)
 Uitvoering met ongekoelde pakkingbus (N)



Ausführung mit gekühlter Packungsstopfbuchse (HW)
 Construction with cooled packed gland (HW)
 Exécution avec presse-étoupe à tresses refroidi (HW)
 Ejecución con prensaestopas de empaquetadura refrigerado (HW)
 Esecuzione con premistoppa a baderna raffreddato (HW)
 Uitvoering met gekoelde pakkingbus (HW)



Ausführung mit ungekühlter Gleitringdichtung
 Construction with uncooled mechanical seal
 Exécution avec garniture mécanique non refroidie
 Ejecución con cierre mecánico no refrigerado
 Esecuzione con tenuta meccanica non raffreddato
 Uitvoering met ongekoelde mech. aafdichting



Lagerausführung bei Welleneinheit 45
 Bearing construction for shaft unit 45
 Exécution des paliers pour type d'arbre 45
 Ejecución de cojinetes para unidad del eje 45
 Esecuzione del supporto per unità di d'albero 45
 Uitvoering voor lager met asgrooten 45

Pieza No.	Denominación	Pezzo-No.	Denominazione	Ond. Nr.	Benaming
102	Carcasa espiral	102	Corpo a spirale	102	Slakkenhuis
165	Tapa de la cámara de refrigeración	165	Coperchio della camera di raffreddamento	165	Koeldekseel
183	Pata de apoyo	183	Piede di sostegno	183	Voetsteun
210	Eje	210	Albero	210	As
230	Rodete	230	Girante	230	Waaier
321	Rodamiento de bolas acanalado	321	Cuscinetto a sfere	321	Groefkogellager
330	Soporte de cojinetes	330	Sopporto	330	Lagerstoel
360	Tapa de cojinetes	360	Coperchio del cuscinetto	360	Lagerdekseel
400.1-.3	Junta plana	400.1-.3	Guarnizione plana	400.1-.3	Vlakke dichting
412.1/2	Junta tórica	412.1/2	O-ring	412.1/2	O-ring
433	Cierre mecánico	433	Tenuta meccanica	433	Mech. asafdichting
451	Cuerpo del prensaestopas	451	Corpo del premistoppa	451	Pakkingbushuis
452	Brida del prensaestopas	452	Premitreccia	452	Pakkingbusbril
454	Anillo del prensaestopas, dividido	454	Anello del premistoppa, diviso	454	Pakkingbusring (gedeeld)
457	Anillo de fondo ¹⁾	457	Anello di fondo ¹⁾	457	Grondring ¹⁾
458	Anillo de cierre, dividido	458	Anello di tenuta, diviso	458	Sperring (gedeeld)
461	Empaquetadura	461	Baderna	461	Stopbuspakking
471	Tapa del junta	471	Coperchio della tenuta	471	Afdichtingsdekseel
500.1	Anillo ²⁾	500.1	Anello ²⁾	500.1	Ring ²⁾
502.1	Anillo de desgaste	502.1	Anello di tenuta	502.1	Slijtring
502.2	Anillo de desgaste (sólo rodetes con taladros de compensación)	502.2	Anello di tenuta (solo con girante con foro di equilibratura)	502.2	Slijtring (alleen bij waaier met ontlastboringen)
507	Deflector	507	Anello paraspruzzi	507	Spatring
524	Casquillo protector del eje	524	Bussola protezione albero	524	Asbeschermingsbus
525	Casquillo distanciador ¹⁾	525	Bussola distanzatrice ¹⁾	525	Afstandsbus ¹⁾
550.1	Arandela ¹⁾	550.1	Disco ¹⁾	550.1	Schijf ¹⁾
550.2	Arandela ⁴⁾	550.2	Disco ⁴⁾	550.2	Schijf ⁴⁾
562	Pasador cilíndrico ³⁾	562	Spina cilindrica ³⁾	562	Cylindristift ³⁾
731.1/2	Tapón	731.1/2	Tappo	731.1/2	Pluggen
901	Tornillo hexagonal	901	Vite esagonale	901	Zeskantbout
901.1	Tornillo hexagonal ⁴⁾	901.1	Vite esagonale ⁴⁾	901.1	Zeskantbout ⁴⁾
902.1-.3	Espárrago	902.1-.3	Prigioniero	902.1-.3	Draadeinde
920.1-.3	Tuerca hexagonal	920.1-.3	Dado esagonale	920.1-.3	Zeskantmoer
930	Arandela resorte	930	Disco della molla	930	Veerschijf
940.1-.3	Chaveta (940.3 con 940.2 sólo en tamaños con unidad de eje ⁴⁵⁾)	940.1-.3	Linguetta (940.3 in aggiunta a 940.2, solo per grandezza con albero ⁴⁵⁾)	940.1-.3	Spie (940.3 met 940.2 alleen bij asgrootten ⁴⁵⁾)
1M	Manometro-conexión	1M	Manometro-attacco	1M	Manometer-aansluiting
6B	Vaciado de la bomba	6B	Liquido de impulsión/svuotamento	6B	Aftap
6D	Llenado y purga de la bomba ⁴⁾	6D	Liquido de impulsión/riempimento e deaerazione ⁴⁾	6D	Medium, vullen en ont-luchten ⁴⁾
7E/7A	Entrada/salida del líquido de refrigeración	7E/7A	Entrata/uscita liquido di raffreddamento ⁵⁾	7E/7A	Koelvloeistof-inlaat/-aftap ⁵⁾
8A	Evacuación del líquido de goteo (VSM/b)	8A	Scarico liquido di gocciolamento (VSM/b) ⁵⁾	8A	Lekaftap (VSM/b) ⁵⁾
8B	Salida del líquido de goteo ⁵⁾	8B	Scarico liquido di gocciolamento ⁵⁾	8B	Lekaftap ⁵⁾
10E	Entrada del líquido de cierre, exterior (N/c y VSM/a) ⁵⁾	10E	Entrata liquido di tenuta (N/c e VSM/a) ⁵⁾	10E	Spervloeistofinlaat (N/c en VSM/a) ⁵⁾
11E	Entrada del líquido de lavado (VSH) ⁵⁾	11E	Entrata liquido di lavaggio (VSH) ⁵⁾	11E	Spoelvloeistofinlaat (VSH) ⁵⁾

¹⁾ Sólo en los tamaños con unidad de eje 25/1 y 25
²⁾ Sólo en los tamaños con unidad de eje 45
³⁾ Sólo cuando se emplean juntas tóricas de teflón
⁴⁾ No indicado en el esquema en conjunto
⁵⁾ No indicado en la vista explodida

¹⁾ Solo con unità d'albero 25/1 e 25
²⁾ Solo con unità d'albero 45
³⁾ Solo con guarnizione anulare in PTFE
⁴⁾ Non indicato nel disegno d'assieme
⁵⁾ Non indicata nella vista esplosa

¹⁾ Alleen bij de grootten van asgrootten 25/1 en 25
²⁾ Alleen bij de grootten van asgrootte 45
³⁾ Alleen als de O-ringen van PTFE zijn
⁴⁾ Niet in totaaltekeningen
⁵⁾ Niet in explosietekeningen